


<b>1. Opis pošiljke / Shipment description / Описание поставки</b>	1.5. Spričevalo št. / Certificate No / Сертификат № _____
1.1. Ime in naslov pošiljatelja / Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>	 <p style="text-align: center;"><b>Veterinarsko spričevalo za enodnevnne piščance, mladiče puranov, rac, gosi, nojev ter za valilna jajca teh živalskih vrst, ki se izvažajo iz EU v Carinsko unijo</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Veterinary certificate for day-old chicks, turkey poult, ducklings, goslings, ostrich chicks and hatching eggs of these species exported from EU to the Customs Union</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Ветеринарный сертификат на экспортируемых из Европейского союза в Таможенный союз суточные цыплята, индюшата, утята, гусята, страусята и инкубационные яйца этих видов птиц</i></p>
1.2. Ime in naslov prejemnika / Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>	
1.3. Prevozno sredstvo / Means of transport / <i>Транспорт: (številka železniškega vagona, tovornjaka, kontejnerja, številka poleta, ime ladje / the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна.)</i>	1.6. Država izvora perutnine: / Country of origin of birds: / <i>Страна происхождения птицы/:</i>
1.4. Država(e) tranzita / Country (s) of transit / <i>Страна (ы) транзита:</i>	1.7. Država članica EU, ki izdaja to spričevalo: / Certifying Member State in the EU: / <i>Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:</i>
	1.8. Pristojni organ v EU: / Competent authority in the EU: / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i>
	1.9. Organizacija v EU, ki izdaja to spričevalo: / Organisation in the in the EU issuing the certificate: / <i>Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат:</i>
	1.10. Kraj prehoda meje s Carinsko unijo: / Point of crossing the Customs Union: / <i>Пункт пересечения границы Таможенного союза:</i>
<b>2. Identifikacija proizvodov / Identification of goods / Идентификация товара:</b>	
2.1. Ime proizvoda / Name of the goods / <i>Наименование товара:</i> _____	
2.2. Živalska vrsta in pasma perutnine (valilnih jajc) / Species and breed of poultry (hatching eggs) / <i>Вид, порода птицы (инкубационных яиц):</i> _____	
2.3. Kategorija (čista linija/stari starši/starši/brojlerji/drugo) / Category (Pure line/grandparents/parents/broilers/layers/others) / <i>Категория (чистая линия, прародители, родители, бройлеры, несушки, другие):</i> _____	
2.4. Število živali/jajc / Number of birds/eggs: / <i>Количество птицы/яиц:</i> _____	
2.5. Število in vrsta pakiranj / Number and type of package: / <i>Количество и вид упаковки:</i> _____	
2.6. Identifikacijske oznake / Identification marks / <i>Маркировка:</i> _____	
2.7. Pogoji za prevoz (temperatura, vlažnost) / Conditions for transport (temperature, humidity) / <i>Условия транспортировки (температура, влажность):</i> _____	
2.8. Za cepljenje enodnevnih piščancev proti marekovi bolezni: DA ( ) NE ( ) / For day-old chicks vaccination against Marek disease: YES ( ) NO ( ) / <i>Для суточных цыплят проведена вакцинация против Болезни Марека ДА ( ) НЕТ ( )</i>	
<b>3. Izvor proizvodov / Origin of goods / Происхождение товара:</b>	
3.1 Ime, številka odobritve/registracije, naslov obrata: / Name, approval/registration number, address of the establishment: / <i>Название, номер утверждения/регистраций, адрес предприятия:</i>	
- valilnica / hatchery / <i>инкубатор:</i> _____	
- vzrejni obrat / breeding establishment/ <i>племзавод:</i> _____	
3.2 Upravno-ozemeljska enota / Administrative-territorial unit / <i>Административно-территориальная единица:</i> _____	

#### 4. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Health information / Информация о состоянии здоровья:

Podpisani državni/uradni veterinar s tem potrjujem, da : / I, the undersigned State /official veterinarian certify that: / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, удостоверяю следующее:

4.1<sup>(1)</sup> enodnevni piščanci, mladiči puranov, rac, gosi, nojev ter valilna jajca teh živalskih vrst, ki se izvažajo v Carinsko unijo, izvirajo iz obratov ali upravnih ozemelj države izvoznice, ki so prosti naslednjih nalezljivih boleznih živali: / <sup>(1)</sup>Exported to the Customs Union day-old chicks, turkey poult, ducklings, goslings and ostrich chicks and hatching eggs of these species originate from premises or administrative territories of the exporting country free from the following contagious animal diseases: / <sup>(1)</sup>Экспортируемые в Таможенный союз клинически здоровые суточные цыплята, индюшата, утята, гусята, страусята и инкубационные яйца происходят из хозяйств или административных территорий страны-экспортера, свободных от следующих заразных болезней животных:

• <sup>2</sup> bodisi / either: / либо:

[4.1.1. **obvezno prijavljive aviarnе influence** v skladu s Kodeksom o zdravstvenem varstvu kopenskih živali – OIE:

- v zadnjih 12 mesecih v državi ali upravnem območju v skladu z regionalizacijo;

ali

- v zadnjih 3 mesecih, pod pogojem, da se v državi, ali upravnem območju v skladu z regionalizacijo, izvaja popolna depopulacija živali pred ponovno naselitvijo hlevov (stamping out), in pod pogojem, da so izpolnjene zadevne zahteve OIE (razkuževanje in uradni nadzor, z negativnimi rezultati); /

[4.1.1. **Notifiable avian influenza** according to OIE Terrestrial Animal Health Code:

- within the last 12 months in the country or administrative territory according to regionalization;

Or

- within the last 3 months provided that stamping out is applied in the country or administrative territory according to regionalization provided the relevant OIE requirements have been fulfilled (disinfection and surveillance with negative results); /

или:

[4.1.1 **группа птиц, подлежащего обязательной декларации** (в соответствии с Санитарным кодексом наземных животных МЭБ) – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

Или

- в течение последних 3 месяцев при проведении «стэмпинг аут» на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией при условии соблюдения соответствующих требований МЭБ (дезинфекция и эпизоотический контроль) при отрицательных результатах эпизоотического контроля;]

• <sup>2</sup> ali: [4.1.1 **visoko patogene aviarnе influence** (kakor je opredeljena v Kodeksu o zdravstvenem varstvu kopenskih živali – OIE) – v zadnjih 12 mesecih v državi ali upravnem območju v skladu z regionalizacijo, ali v zadnjih 3 mesecih v državi ali upravnem območju v skladu z regionalizacijo, pod pogojem, da so izpolnjene zadevne zahteve OIE (popolna depopulacija živali pred ponovno naselitvijo hlevov (stamping out), razkuževanje in uradni nadzor), in da perutnina oziroma valilna jajca izvirajo iz matičnih jat, ki so vsaj 21 dni pred zbiranjem jajc bivalente v obratu, prostem obvezno prijavljive aviarnе influence v zadnjih 12 mesecih ali v zadnjih 3 mesecih, pod pogojem, da sta bila izvedena popolna depopulacija živali pred ponovno naselitvijo hlevov (stamping out) ter uradni nadzor, z negativnimi rezultati;]

• <sup>2</sup> or: [4.1.1 **Highly pathogenic avian influenza** (as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code) – during the last 12 months in the country or administrative territory according to regionalization or during the last 3 months in the country or administrative territory according to regionalization provided the relevant OIE requirements have been fulfilled (stamping out, disinfection and surveillance) and poultry/hatching eggs were derived from parent flocks which had been kept for at least 21 days prior the collection of eggs in an establishment free from notifiable avian influenza for the last 12 months or for the last 3 months provided that stamping out is applied and surveillance has been carried out with negative results;]

или: [4.1.1 **высокопатогенного гриппа птиц** (в соответствии с Санитарным кодексом наземных животных МЭБ) – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией или в течение последних 3 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией при условии соблюдения соответствующих требований МЭБ («стэмпинг аут», дезинфекция, эпизоотический контроль) и птица/инкубационные яйца были получены от родительских стад, которые содержались в течение последнего 21 дня до сбора яиц в хозяйстве свободном от гриппа птиц подлежащего обязательной декларации в течение последних 12 месяцев или в течение последних 3 месяцев при проведении «стэмпинг аут» при отрицательных результатах эпизоотического контроля;]

4.1.2. atipične kokoške kuge (kakor je opredeljena v Kodeksu o zdravstvenem varstvu kopenskih živali – OIE):

- v zadnjih 12 mesecih v državi ali upravnem območju v skladu z regionalizacijo,

ali

- v zadnjih 3 mesecih, pod pogojem, da se v državi, ali upravnem območju v skladu z regionalizacijo, izvaja popolna depopulacija živali pred ponovno naselitvijo hlevov (stamping out), in pod pogojem, da so izpolnjene zadevne zahteve OIE (razkuževanje in uradni nadzor), z negativnimi rezultati; /

Newcastle disease (as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code):

- within the last 12 months in the country or administrative territory according to regionalisation,

Or

<sup>1</sup> Upravna ozemlja, cone in časovna obdobja se lahko spremenijo v medsebojnem dogovoru na podlagi Memoranduma med Evropsko unijo in Carinsko unijo o razdelitvi v območja in regionalizaciji, ali na podlagi Memoranduma med Evropsko unijo in Rusko federacijo o razdelitvi v območja in regionalizaciji, kakor ustreza. / Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the European Union and Customs Union Memorandum on zoning and regionalisation or the European Union and Russian Federation Memorandum on zoning and regionalisation, as applicable. / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума Европейского Союза и Таможенного Союза по регионализации и зонированию или, соответственно, на основе Меморандума Европейского Союза и Российской Федерации по регионализации и зонированию.

<sup>2</sup> Neustrezno črtajte / Cross out as appropriate / не нужно вычеркнуть

- within the last 3 months provided that stamping out is applied in the country or administrative territory according to regionalisation provided the relevant OIE requirements have been fulfilled (disinfection and surveillance) with negative results; /

*Болезни Ньюкасла (в соответствии с Санитарным кодексом наземных животных МЭБ):*

*– в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; Или*

*- в течение последних 3 месяцев при проведении «стэмпинг аут» на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией при условии соблюдения соответствующих требований МЭБ (дезинфекция и эпизоотический контроль) при отрицательных результатах эпизоотического контроля;*

4.1.3. salmonelozе ter kronične bolezni dihal perutnine – v skladu s priporočili Kodeksa OIE; / Salmonellosis and mycoplasmosis - according to the OIE Code recommendations; / *Сальмонеллёза и микоплазмоза – в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ;*

4.1.4 [infekcioznega bronhitisa pri perutnini<sup>3</sup>], [bolezni Gumboro<sup>3</sup>], [infekcioznega laringotraheitisa pri perutnini<sup>3</sup>] in [virusnega hepatitisa mladih rac<sup>3</sup>] – odsotnost bolezni v matični jati v zadnjih 2 mesecih / [Avian infectious bronchitis<sup>3</sup>], [Gumboro disease<sup>3</sup>], [infectious laryngotracheitis<sup>3</sup>] and [duck viral hepatitis<sup>3</sup>] – absence of the disease in the parent flock during the last 2 months / *[инфекционному бронхиту кур<sup>3</sup>], [болезни Гамборо<sup>3</sup>], [инфекционному ларинготрахеиту<sup>3</sup>] и [вирусному гепатиту утят<sup>3</sup>] - отсутствие болезни в родительском стаде в течение последних 2 месяцев;*

4.2. so bila valilna jajca razkužena v skladu s priporočili Kodeksa OIE. / Hatching eggs were disinfected according to the OIE Code recommendations. / *Инкубационные яйца продезинфицированы в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ.*

4.3. se valilna jajca, enodnevni piščanci, mladiči puranov, rac, gosi, nojev pošiljajo v zaboynikih ali kletkah za enkratno uporabo. / Hatching eggs, day-old chicks, turkey poults, ducklings, goslings and ostrich chicks are delivered in single-use crates or cages. / *Инкубационные яйца, суточные цыплята, индюшата, утята, гусята и страусята поставляются в одноразовой таре.*

4.4. so bila prevozna sredstva obdelana in pripravljena v skladu z zahtevami države izvoznice. / The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country. / *Транспортные средства обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.*

Kraj / Place / Место \_\_\_\_\_ Datum / Date / Дата \_\_\_\_\_ Uradni žig / Official stamp / Печать \_\_\_\_\_

Podpis državnega/uradnega veterinarja / Signature of the State /official veterinarian / *Подпись государственного / официального ветеринарного врача*

Ime in funkcija s tiskanimi črkami / Name and position in capital letters / *Ф.И.О. и должность заглавными буквами*

Podpis in žig morata biti v drugi barvi kot tisk spričevala / Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка*

3 Neustrezno črtajte. Certificiranje se izvede na podlagi informacij, ki jih države uvoznice v Carinsko unijo predložijo Evropski komisiji glede obveznosti certificiranja v skladu s Kodeksom OIE, izdaja 2011, v tretji točki Smernic za uporabnike "A. Splošne pripombe", namreč, da se v državi uvoznici / v upravnem območju uvoza izvaja učinkovit program uradnega nadzora, ki bodisi dokazuje odsotnost bolezni, ali v skladu s katerim se izvaja program za izkoreninjenje bolezni. Država uvoznica v Carinsko unijo predloži Evropski komisiji vse zadevne informacije. / Cross out as appropriate. To be certified based on information from the CU importing country to the EU Commission on the necessity to certify according to the OIE Code, Edition 2011, Users Guide "A. General remarks", point 3, i.e. that the importing country/administrative territory carries out an effective surveillance programme, either demonstrating freedom or following which an eradication programme is conducted. The CU importing country submits all relevant information to the European Commission. / Не нужно вычеркнуть. Подлежит сертификации на основании информации от страны-импортера ТС, предоставляемой Комиссии ЕС относительно необходимости сертификации, согласно Руководству пользователя Кодекса МЭБ, в редакции 2011 г., «А. Общие замечания», пункт 3, т.е. что в стране /административной территории ведется эффективная программа эпизоотического контроля, по итогам которой демонстрируется либо свобода от болезни, либо проводится программа искоренения. Страна-импортер ТС предоставляет соответствующую информацию Европейской Комиссии.

VZOREC / SAMPLE